

instruction manual

eredeti használati utasítás
Bedienungsanleitung
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania



FKM 400

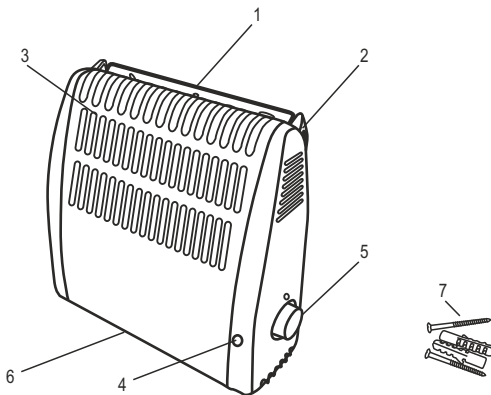


Made for Europe

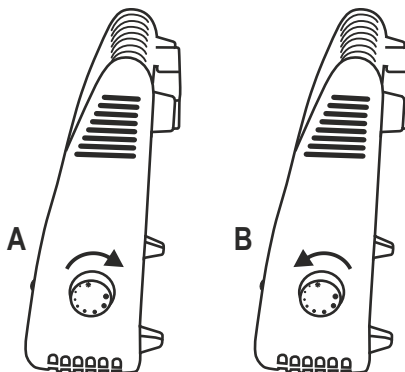


SOMOGYI ELEKTRONIC®

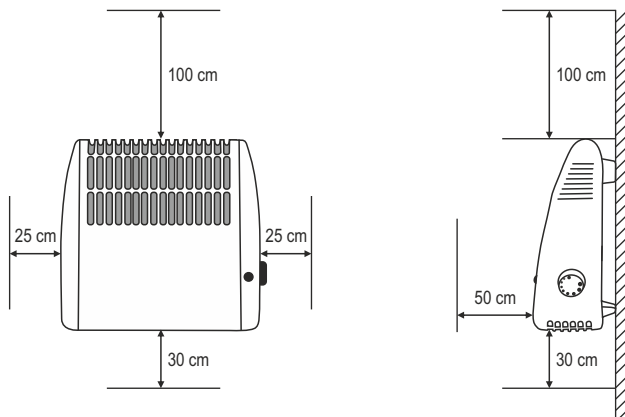
1.,



2.,



3.,



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit! 2. Mount the unit only on vertical surfaces! 3. When locating the unit, please take into account the wall material and its bearing capacity! 4. The heater should be mounted at a height of least 1.6 m above the floor! 5. Before powering on the appliance, confirm that the unit is mounted securely on the wall! 6. Never locate the unit directly in corners and observe the min. mounting distances indicated in Figure 3. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! 7. The appliance must not be used with programmable timers or timer switches that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. 8. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials! 9. Do not locate near flammable materials (min. 100 cm)! 10. Do not operate unattended in the presence of children! 11. Only for indoor use in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! 12. Do not use in locations where flammable gases or liquids may be present! 13. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! 14. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators! 15. If you do not intend to use the appliance for an extended period of time, turn off the appliance by turning the thermostat knob (5) all the way counterclockwise (Figure 2B) and remove the power plug from the electric outlet! 16. Always remove power from the heater before relocating it! 17. Never attempt to disassemble the unit! 18. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet. 19. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. 20. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. 21. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. 22. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. 23. The appliance may only be connected to properly grounded 230V~ / 50Hz electric outlets. 24. Do not use extension cords or power strips to connect the unit. 25. Unwind the power cable completely. 26. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the hot air outlets. 27. Do not touch the unit or the power cable with wet hands. 28. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. 29. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

WALL-MOUNTING

The appliance may only be used in wall-mounted fashion, and the unimpeded outward flow of the heated air must be ensured. The unit may become hot while operating, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 3 when installing the unit. The unit may only be mounted on vertical walls of suitable bearing capacity. Avoid installing the unit on flammable surfaces such as wood or plastic.

Wall-mounting steps:

1. Remove the wall-mount (1) from the rear of the appliance by loosening and removing the fastening screws (2). 2. Drill holes in the wall according to the holes in the wall-mount and the size of the wall studs being used. Ensure that the wall-mount is level then fasten the wall-mount securely to the wall using the enclosed screws (7). 3. Mount the appliance onto the wall-mount then fasten it using the mounting screws (2).



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES

convection heater • functions: heating – frost proofing • max. 450 W power output • overheating protection • built-in mechanical thermostat • operation indicator light • included screws and studs for mounting

ASSEMBLY (Figure 1)

1. wall mount 2. wall mount screws 3. heated air outlets 4. operation indicator light (red) 5. mechanical thermostat knob 6. cold air inlet 7. screws & studs

The "frost proofer" is an electric convection heater which may only be used indoors in dry conditions (IP20) for heating small indoor premises. It features a built-in mechanical thermostat for setting the temperature. The unit's operation indicator light illuminates in red when the unit's thermostat switches on the heating. When used as a "frost proofer" please note the unit's low capacity. It is not suitable for frost proofing large premises.

OPERATION

Setting the room temperature

1. Ensure that the appliance's thermostat knob (5) is turned all the way counterclockwise to the snowflake mark (Figure 2B). Plug the AC power supply into a wall outlet. The unit will thus be powered on and ready to be used.
2. Turn the mechanical thermostat knob (5) all the way clockwise. (Figure 2A)
3. The appliance will start heating. Wait until the room is warmed up to the desired temperature. Then slowly begin to turn the knob counterclockwise until a click is heard and the operation indicator light goes out.
4. The thermostat is now set to the current temperature of the room. If the temperature drops below this level, the unit will start heating, and if it rises above, it will turn off.
5. If you would like to set a lower temperature, turn the thermostat counterclockwise, if you want to set it higher, turn it clockwise. The minimum room temperature that can be set is +5°C while the highest is cca. +30°C.

Frost proofing function

If the appliance's thermostat knob is turned all the way counterclockwise to the snowflake mark (Figure 2B), the unit functions as a frost inhibitor, switching on below cca. +5°C.

Overheating protection

If you notice that the operation indicator light is on but the appliance is not heating, the overheating protection has probably activated. The overheating protection switch turns off the appliance in the event that it overheats, then turns it back on again once it has cooled down. This function works independently of the thermostat setting. If this phenomenon occurs frequently, the unit should be cleaned out. Check that the minimum distances specified in Figure 3 have been observed.

CLEANING & MAINTENANCE

Regular cleaning is essential for optimum operation of the appliance.

1. Prior to cleaning, set the appliance to frost prevention mode then power off the unit by unplugging it from the electric outlet.
2. Allow the appliance to cool to room temperature for at least 20 minutes.
3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (6) and outlet (3) openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
5. After having been cleaned, the unit can be used in accordance with the section entitled OPERATION.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The unit is not running.	Please check the power source! Please check the thermostat setting!
The unit is constantly heating.	Please check the thermostat setting!



DISPOSAL

This symbol of the crossed out wheeled bin – on the product or its packaging – indicates that the product should not be placed in municipal waste.

The appliance should be taken to a waste collection site licensed to collect waste electronic and electric equipment (WEEE) or the local waste management facility.

By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

For more information about recycling this equipment, please contact your local government, household waste disposal service or shop where you purchased the equipment.

SPECIFICATIONS

power supply: 220-240 V~ / 50 Hz
Rated power: 400-450 W
IP protection: IP20: Not protected from ingress of water.
size of heater: 27 x 25 x 11 cm
weight: 1 kg
length of power cable: 1.6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

wandheizungskörper, frostwächter

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde! 2. Das Gerät darf ausschließlich an senkrechte Flächen montiert werden. 3. Bei Auswahl der Montagestelle berücksichtigen Sie den Grundstoff der Wand, sowie deren Tragfestigkeit! 4. Der Heizkörper muss in eine Mindesthöhe von 1,6 m über dem Fußboden montiert werden! 5. Bevor Sie das Gerät unter Strom stellen, überzeugen Sie sich, dass es stabil an der Wand befestigt ist! 6. Stellen Sie es nicht unmittelbar in eine Ecke, beim Einbau die auf Abb. 2 angegebene Mindestabstände einhalten! Berücksichtigen Sie die gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes! 7. Das Gerät darf nicht mit solchen Programmschaltern, Zeitschalter oder separaten ferngesteuerten Systemen zusammen verwendet werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, da bei eventueller Abdeckung, falscher Unterbringung Brandgefahr besteht. 8. Die entströmende Warmluft darf nicht unmittelbar auf Vorhänge, oder andere brennbare Materialien gerichtet sein! 9. Stellen Sie es nicht in die Nähe von entzündbaren Stoffen! (Min. 100 cm) 10. Die Betreibung in der Nähe von Kindern, ohne Aufsicht ist verboten! 11. Darf nur bei trockenen innenräumlichen Verhältnissen benutzt werden! Schützen Sie es vor dunstiger Umgebung (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)! 12. Verwenden Sie es nicht an Stellen wo entzündliche Gase oder Flüssigkeiten gelagert werden! 13. Es ist VERBOTEN das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Sauna zu benutzen! 14. Es ist verboten das Gerät in Kraftfahrzeugen oder engen geschlossenen Räumen zu benutzen (z.B. Fahrstuhl) 15. Wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht verwenden, schalten Sie es aus und trennen es vom Stromnetz! Bewahren Sie das Gerät auf einem trockenen, kühlen Platz auf! 16. Bevor Sie den Heizkörper bewegen, trennen sie ihn in jedem Fall vom Stromnetz! 17. Bei Beschädigungen des Netzkabels, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, und wenden sich an einen Fachmann! 18. Versuchen Sie nie das Gerät auseinander zu nehmen! 19. Es ist verboten, das Gerät unmittelbar unter Steckdosen aufzustellen! 20. Falls Sie irgendeine Unregelmäßigkeit bemerken (z.B. ein ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät oder Brandgeruch) schalten Sie es sofort ab und trennen es vom Stromnetz! 21. Achten Sie darauf, dass durch die Öffnungen keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. 22. Schützen Sie es vor Staub, Dunst, Sonnenlicht und unmittelbarer Wärmestrahlung! 23. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz! 24. Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Netzversorgung mit 230V~/50Hz Spannung benutzt werden! 25. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab! 26. Benutzen Sie zur Netzanbindung keine Verlängerungskabel oder Verteiler! 27. Führen Sie das Netzkabel nicht am Gerät, oder in der Nähe der Luft Zu- und Abführungsöffnungen! 28. Berühren Sie das Gerät und das Netzkabel nie mit nasser Hand! 29. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Stecker leicht zugänglich, entfernbar ist! 30. Das Gerät darf nur für Privatzwecke verwendet werden, für industrielle nicht!

WANDMONTAGE

Das Gerät darf nur an die Wand montiert betrieben werden sowie muss das freie Ausströmen der Warmluft gewährleistet sein. Das Gerät kann sich während dem Heizbetrieb aufheizen, deshalb berücksichtigen Sie bei der Montage die in Abb.3 angegebenen Mindestabstände. Die Montage darf ausschließlich an senkrechten Wänden mit angemessener Tragekraft erfolgen. Montieren Sie das Gerät nicht an leicht entzündbaren Oberflächen (z.B. Holz, Kunststoff)

Wandmontage Schrittweise:

1. Nehmen Sie mit dem Entfernen der Befestigungsschrauben (2), die Befestigungsplatte(1) auf der Hinterseite des Gerätes ab. 2. Bohren Sie die Löcher in der Größe der Bohrlöcher der Befestigungsplatte und der mitgelieferten Dübel. Gewährleisten Sie eine senkrechte Lage für die Platte und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben (7) eng an der Wand. 3. Fügen Sie das Gerät an die, an der Wand befestigten Platte, und fixieren Sie es mit den Befestigungsschrauben (2).



Stromschlaggefahr! Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!



Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

EIGENSCHAFTEN

Konvektor Heizkörper • Funktionen: Heizen – Entfrostern • 400 W Leistung • Überhitzungsschutz • Eingebautes mechanisches Thermostat • Heizung Rückmeldeleuchte • Zubehör (Schrauben und Dübel zum Befestigen)

AUFBAU (Abb.1)

1. Befestigungsplatte 2. Schrauben der Befestigungsplatte 3. Warmluft Abführöffnungen 4. Heizung Rückmeldeleuchte (Rot) 5. Schalter des mechanischen Thermostats 6. Kaltluft Zufuhröffnung 7. Schrauben, Dübel

Der „Frostwächter“ ist ein Konvektor, der ausschließlich für das Aufheizen von kleineren Räumen des Gebäudes, bei trockeneren innerräumlichen Verhältnissen (Ip20), verwendbar ist. Die Rückmeldeleuchte des Gerätes leuchtet rot, wenn das Thermostat die Heizung einschaltet. Als „Frostwächter“ verwendet, berücksichtigen Sie die geringe Leistung des Gerätes, ist es zur Entfrosterung von größeren Räumen nicht geeignet.

BETRIEB

Einstellen der Zimmertemperatur

1. Prüfen Sie, ob der Thermostat Knopf des Gerätes (5) vollständig nach links, bis zum Schneekristall Symbol (Abb.2 B) gedreht ist. Schließen Sie das Netzkabel an der Steckdose an. Damit ist das Gerät unter Strom und betriebsbereit.
2. Drehen Sie den Knopf des mechanischen Thermostats (5) im Uhrzeigersinn nach rechts bis zum Anschlag. (Abb. 2 A)
3. Das Gerät fängt an zu heizen. Warten Sie bis der Raum auf die von Ihnen gewünschte Temperatur aufgeheizt wurde. Dann drehen Sie den Knopf langsam gegen den Uhrzeigersinn nach links, bis Sie ein Klicken hören und die Rückmeldeleuchte erlischt.
4. Das Thermostat ist dann auf Zimmertemperatur eingestellt. Wenn die Temperatur darunter sinkt, fängt das Gerät an zu heizen, wenn sie darüber liegt schaltet sich das Gerät ab.
5. Wenn Sie eine niedriger Temperatur möchten, drehen die den Thermostat Knopf nach links, wenn eine höhere, dann nach rechts. Die einstellbare Mindestraumtemperatur beträgt +5°C, die höchste ca. +30°C.

Frostwächter Funktion

Wenn Sie den Thermostat Knopf vollständig nach links bis zum Schneekristall Symbol drehen (Abb.2 B), funktioniert das Gerät als Frostwächter, und schaltet sich unter ca. +5°C ein.

Überhitzungsschutz

Wenn Sie bemerken, dass die Rückmeldeleuchte an ist, und das Gerät nicht heizt, wurde der Überhitzungsschutz aktiviert. Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei dessen Überhitzung ab, wenn es sich dann abgekühlt hat, wird es wieder eingeschaltet. Diese Funktion arbeitet unabhängig von den Einstellungen des Thermostats. Wenn Sie diese Erscheinung öfter bemerken, empfehlen wir das Gerät zu reinigen. Prüfen Sie, ob die in Abb.3 vorgeschriebenen Mindestabstände eingehalten wurden!

REINIGUNG, WARTUNG

Für den optimalen Betrieb des Gerätes, ist eine regelmäßige Reinigung unentbehrlich.

1. Schalten Sie vor der Reinigung die „Frostwächter“ Funktion des Gerätes aus, und trennen es vom Stromnetz!
2. Lassen Sie es mindestens 20 Minuten auf Zimmertemperatur abkühlen!
3. Säubern Sie mit dem Staubsauger die Luft Zu-(6) und (3)Abführöffnungen!
4. Reinigen Sie die Außenhülle des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! In das Innere des Gerätes, auf die elektronischen Bestandteile darf kein Wasser gelangen!
5. Nach der Reinigung ist das Gerät gemäß den Punkten des Abschnitts BETRIEB anwendbar.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Fehlerbehebung
Das Gerät heizt nicht.	Überprüfen Sie Netzversorgung des Speisegeräts! Überprüfen Sie die Einstellungen des Thermostats!
Das Gerät heizt kontinuierlich.	Überprüfen Sie die Einstellungen des Thermostats!



ENTSORGUNG

Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf. Das Gerät muss an einer Müllsammelstelle abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammelstelle.

Mit dieser Tätigkeit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen.

Aktuelle Informationen in Bezug auf die Entsorgung, bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
Leistung: 400 W
IP Schutz: IP20: Gegen Wassereintrich nicht geschützt!
Maße des Heizkörpers: 27 x 25 x 11 cm
Gewicht: 1 kg
Netzkabellänge: 1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Az eszközt kizárólag függőleges felületre helyezze! **3.** A felszerelés helyének meghatározásakor vegye figyelembe a fal alapanyagát, annak teherbírását! **4.** A fűtőtestet legalább a padlószint felett 1,6 m magasságba kell felszerelni! **5.** Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon! **6.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **7.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval együtt használni, amely önállóan bekapcsolhatja a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **8.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **9.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Ovja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **12.** Ne használja ott, ahol gyúlékony gázokat vagy folyadékokat tárolnak! **13.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **14.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk, zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **15.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki a termosztát gombjának (5) teljesen balra fordításával (2. ábra B), majd húzza ki a csatlakozókábelt! **16.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **17.** Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket! **18.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! **19.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **20.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe! **21.** Ovja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! **22.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **23.** Csak 230V~ / 50 Hz feszültségű földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **24.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **25.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **26.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a meleg levegő kivezető nyílások közelében! **27.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **28.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **29.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

FALRA SZERELÉS

A készüléket kizárólag falra szerelve szabad használni, és biztosítani kell a meleg levegő szabad kiáramlását. Fűtés közben a készülék felforrósodhat, ezért a beépítés során vegye figyelembe a 3. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat. Kizárólag függőleges, megfelelő teherbírású falra szerelhető. Ne szerelje fel a készüléket gyúlékony anyagú felületre (pl. fa, műanyag)!

A falra szerelés lépései:

1. Vegye le a készülék hátuljáról a rögzítő lemezt (1), a lemeZRögzítő csavarok (2) eltávolításával.
2. A rögzítő lemez furatainak, és a tiplik méretének megfelelően fúrjon lyukakat a falba. Biztosítsa a lemez vízszintes helyzetét, és a tartozék csavarokkal (7) rögzítse azt szorosan a falhoz. **3.** Illessze rá a készüléket a falhoz rögzített lemezre, majd a lemeZRögzítő csavarokkal (2) fixálja azt.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK

konvektor fűtést • funkciók: fűtés – fagymentesítés • max. 450 W teljesítmény • túlmelegedés elleni védelem • beépített mechanikus termosztát • fűtést visszajelző fény • tartozék csavarok és tiplik a felszereléshez

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. rögzítő lemez 2. a rögzítő lemez csavarjai 3. meleg levegő kivezető nyílások 4. fűtést visszajelző lámpa (piros) 5. mechanikus termosztát gombja 6. hideg levegő bevezető nyílás 7. csavarok, tiplik

A „fagyór” egy elektromos konvektor, mely kizárólag épületek kisebb helyiségeinek felmelegítésére használható, száraz beltéri körülmények között (IP20). A hőmérséklet beállításához beépített mechanikus termosztáttal rendelkezik. A készülék visszajelző lámpája pirosan világít, amikor a készülék termosztátja a fűtést bekapcsolja. „Fagyórként” használva vegye figyelembe a készülék kis teljesítményét, nagyobb szobák fagymentesítésére nem alkalmas.

ÜZEMELTETÉS

A szoba hőmérsékletének beállítása

1. Ellenőrizze, hogy a készülék termosztát gombja (5) teljesen balra, a hőkristály jelleg legyen forgatva (2. ábra B)! Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelét a fali aljzatba. Ezzel a készülék üzemkész, áram alatt van!
2. Tekerje a mechanikus termosztát gombját (5) jobbra, az óramutató járásának megfelelően ütközésig. (2. ábra A)
3. A készülék fűteni kezd. Várja meg, míg a helyiség felmelegszik az Ön által kívánt hőmérsékletre. Ekkor lassan kezdje el balra, az óramutató járásával ellenkező irányba tekerni a gombot egészen addig, míg egy kattánást nem hall, és a fűtést visszajelző lámpa kialszik.
4. A termosztát ekkor a helyiség aktuális hőmérsékletére van beállítva. Ha a hőmérséklet ez alá csökken, fűteni kezd, ha fölülte van, kikapcsol.
5. Ha alacsonyabb hőmérsékletet szeretne, forgassa balra a termosztát gombját, ha magasabbat, akkor pedig jobbra. A beállítható minimum szobahőmérséklet +5 °C, a legmagasabb pedig kb. +30 °C.

Fagyór funkció

Ha a termosztát gombját teljesen balra forgatja (2. ábra B) a hőkristály jelleg, a készülék fagyórként üzemel, kb. +5°C alatt bekapcsol.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha azt tapasztalja, hogy a visszajelző lámpa világít, de a készülék nem fűt, akkor aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem. A túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket annak túlmelegedése esetén, majd miután kihűlt, bekapcsolja. Ez a funkció a termosztát beállításától függetlenül működik. Ha sürűn tapasztalja ezt a jelenséget, javasoljuk a készülék tisztítását. Ellenőrizze, hogy a 3. ábrán előírt minimális távolságok betartásra kerültek-e!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működéséhez elengedhetetlen a rendszeres tisztítás.

1. Tisztítás előtt állítsa a készüléket fagyór funkcióra, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre, legalább 20 perccel!
3. A levegő be- (6) és kivezető (3) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
5. Tisztítás után az ÜZEMELTETÉS szakasz pontjai szerint használható a készülék.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Ellenőrizze a termosztát beállításait!
A készülék folyamatosan fűt.	Ellenőrizze a termosztát beállításait!

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ez a piktogram – mely a terméken vagy a csomagoláson található – azt jelenti, hogy nem szabad a készüléket a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A készüléket elektronikai hulladék átvételére engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékkezelő üzemmel adja le. E tevékenységével Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.
Az ártalmatlanítással kapcsolatban aktuális információkat a helyi önkormányzattól, a szemétszállító cégtől, vagy attól az üzlettől kaphat, ahol a terméket vásárolta.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240 V~ / 50 Hz
teljesítmény: 400-450 W
IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete: 27 x 25 x 11 cm
tömege: 1 kg
csatlakozókábel hossza: 1,6 m

nástenný ohrievač, ochrana proti zamrznutiu

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
2. Zariadenie montujte len na zvislý povrch!
3. Pri výbere umiestnenia prístroja berte do úvahy stavebný materiál steny, jej nosnosť!
4. Ohrievač sa musí montovať do výšky najmenej 1,6 m od podlahy!
5. Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či je ohrievač pevne pripravený na stenu!
6. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálnu montážnu vzdialenosť, ktorá je uvedená na obraze 3!
7. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú platné v danom štáte!
8. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia, alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar.
9. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
10. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj nepoužívali v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
11. Nenechávajte bez dozoru v blízkosti detí!
12. Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, kúpele)!
13. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladujú horľavé plyny alebo tekutiny!
14. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
15. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach! (napr. výťah)!
16. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho otáčaním regulátora termostatu (5) celkom doľava (2. obraz B), potom ho odpojte zo siete!
17. Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete!
18. Nikdy sa nepokúšajte výrobok rozobrať!
19. Ohrievač nesmie byť umiestnený vedľa alebo pod elektrickou zásuvkou!
20. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cíťte záslušný zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
21. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali žiadne predmety alebo tekutina!
22. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
23. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete!
24. Pripojenie len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~ / 50 Hz
25. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
26. Pripojovací kábel celkom rozmotajte!
27. Kábel nevedte cez prístroj, alebo v blízkosti vývodu teplého vzduchu!
28. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrú rukou!
29. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vyťahnutie zástrčky!
30. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

MONTÁŽ NA STENU

Prístroj namontujte len na stenu a zabezpečujte voľný vývod pre teplý vzduch. Počas ohrievania sa prístroj môže prehriať, preto pri montáži dbajte na minimálne montážne vzdialenosti, ktoré sú uvedené na obraze č. 3. Namontujte len na stenu vhodnou zaťažiteľnosťou, zvisle. Prístroj nemontujte na horľavý povrch (napr. drevo, plast)!

Montáž na stenu:

1. Odstráňte pripevňujúcu dosku zo zadnej strany prístroja (1) odstránením skrutiek (2). 2. Vyvrtajte diery do steny, ktoré sú vhodné veľkosti k pripevňujúcej doske, skrutkám a hmoždinkám. Dbajte na zvislú polohu pripevňujúcej dosky, pripevnite prístroj tesne k stene pomocou skrutiek (7). 3. Namontujte prístroj na upevnenú dosku, potom ho zafixujte pomocou skrutiek k upevňujúcej doske (2).



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA

konvektorové vykurovacie teleso • funkcie: kúrenie – rozmrazovanie • výkon: max. 450 W • ochrana proti prehriatiu • zabudovaný mechanický termostat • signalizačné svetlo ohrievania • montážne príslušenstvo: skrutky a hmoždinky

ŠTRUKTÚRA (1. obraz)

1. pripevňujúca doska 2. skrutky k upevňujúcej doske 3. vývody teplého vzduchu 4. signalizačná kontrolka ohrievania (červená) 5. tlačidlo mechanického termostatu 6. prívod studeného vzduchu 7. skrutky, hmoždinky

Elektrický konvektor, ktorý chráni pred zamrznutím používajte výlučne len v menších a suchých priestoroch (IP20). So zabudovaným mechanickým termostatom môžete regulovať teplotu. Ak termostat zapne ohrievanie, signalizačná kontrolka prístroja svieti červeným svetlom. Ak prístroj používate ako konvektor, ktorý chráni pred zamrznutím, berte ohľad na nízky výkon prístroja. Nie je vhodný na rozmrazovanie väčších priestorov.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nastavenie teploty izby

1. Skontrolujte aby regulátor prístroja (5) bol otočený celkom doľava až k znaku snehovej vločky (2. obraz B)! Pripojte do siete sieťový pripojovací kábel. Tým je prístroj v prevádzkovej pohotovosti, pod prúdom!
2. Otáčajte s regulátorom termostatu doprava(5), v smere hodinových ručičiek až na doraz. (2. obraz A)
3. Prístroj začne ohrievať. Počkajte, kým teplota priestoru dosiahne požadovanú teplotu. Vtedy začnete pomaly otáčať regulátorom proti smere hodinových ručičiek, kým nepočujete cvaknutie a kým sa kontrolka ohrievania vypne.
4. Termostat vtedy je nastavený na aktuálnu teplotu izby. Ak teplota klesne pod nastavenú hodnotu, prístroj začne ohrievať, ak teplota je nad nastavenou hodnotou, vypne sa.
5. V prípade, ak potrebujete nižšiu teplotu, otáčajte regulátorom termostatu doľava, ak chcete vyššiu teplotu, tak doprava. Minimálna nastaviateľná izbová teplota je +5 °C, najvyššia je cca. +30 °C.

Ochrana proti zamrznutiu

Regulátor termostatu otočte celkom doľava (2. obraz B) až k znaku snehovej vločky. Prístroj v tom prípade funguje ako ochrana proti zamrznutiu, zapne sa cca. pod +5 °C.

Ochrana proti prehriatiu

Ochrana proti prehriatiu je aktívna v tom prípade, ak zistíte, že svieti kontrolka, ale prístroj neohrieva. Ak sa prístroj pregreje, vypne sa. Po jeho vychladnutí, znovu sa zapne. Táto funkcia funguje nezávisle od nastavenia termostatu. Ak často zistíte tento jav, odporúčame vyčistiť prístroj. Skontrolujte, či ste dodržiavali minimálnu vzdialenosť, ktorá je uvedená na obraze 3!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej prevádzke je potrebné čistenie prístroja.

1. Pred čistením nastavte prístroj na funkciu „ochrana proti prehriatiu“, potom ho odpojte zo siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť na izbovú teplotu, cca. na 20 min!
3. Prívod (6) a vývod vzduchu (3) vyčistíte s vysávačom!
4. Prístroj poučierajte zvonka miernou vlhkou handrou. Na čistenie nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!
5. Po vyčistení používajte prístroj podľa pokynov, ktoré sú uvedené v bode ÚVEDENIE DO PREVÁDZKY.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie! Skontrolujte nastavenia termostatu!
Prístroj nepretržite ohrieva.	Skontrolujte nastavenia termostatu!



ZNEHODNOCOVANIE

Tento piktogram – ktorý nájdete na prístroji alebo na balení prístroja – znamená, že prístroj nesmiete vyhodiť do smeti s odpadmi z domácnosti. Prístroj odovzdajte do zberu, na miesto určené pre elektrický odpad. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie. Aktuálne informácie o znehodnocovaní dostanete od miestnej samosprávy, od smetiarov, alebo od obchodu, kde ste výrobok zakúpili.

TECHNICKÉ ÚDAJE

náпряжение: 220-240 V~ / 50 Hz
výkon: 400-450 W
IP ochrana: IP20: Nie je chránený proti vniknutiu vody!
rozmery: 27 x 25 x 11 cm
hmotnosť: 1 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 1,6 m



Încălzitor de perete, cu protecție împotriva înghețului

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
2. Amplasați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală!
3. La montare trebuie să țineți cont de materialul din care este făcut peretele pentru a susține greutatea aparatului!
4. Montați aparatul la o înălțime de minim 1,6 m de la podea!
5. Înainte de a alimenta aparatul, verificați dacă aparatul este stabil și a fost fixat în mod corespunzător pe perete!
6. Nu amplasați aparatul în colț și păstrați distanța minimă de montaj din fig. 3! Să luați în considerare normele de siguranță din țară!
7. Nu utilizați nici un fel de temporizator extern (priză temporizată) pentru programarea pornirii aparatului, existând riscul de producere a incendiilor, fantele de evacuare a aerului putând fi obturate de diverse obiecte!
8. Nu orientați fantele de evacuare a aerului direct către obiecte ușor inflamabile, de exemplu perdele!
9. Nu amplasați aparatul lângă obiecte ușor inflamabile! (min. 100 cm)
10. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor! Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat în prezența copiilor!
11. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în condiții de mediu uscat! Nu este recomandat instalarea aparatului în incinte cu un nivel de umiditate a aerului ridicat (ex. baie, piscină etc.)!
12. Nu utilizați încălzitorul în locurile unde sunt depozitate gaze inflamabile sau lichide!
13. Este INTERZIS utilizarea/ montarea încălzitorului în apropierea unei chiuvete, cabine de duș, vană, saună etc.!
14. Este INTERZIS utilizarea încălzitorului în mașini sau în zone strâmte sau închise (ex. lift)!
15. Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l prin rotirea butonului termostat (5) în partea stângă (fig. 2 B), după care scoateți cablul de alimentare!
16. Nu încercați să mutați aparatul înainte de a-l scoate din priză!
17. Niciodată nu încercați demontarea aparatului!
18. Este interzisă amplasarea aparatului sub sau lângă un soclu de rețea!
19. Dacă observați orice anomalie în funcționarea aparatului (ex. zgomote neobișnuite, sau miros de ardere) opriți și scoateți imediat aparatul din priză!
20. Aveți grijă ca prin fantele de intrare și evacuare a aerului să nu pătrundă lichide sau obiecte străine în aparat!
21. Feriți aparatul de praf, vapori, umiditate, radiații solare și termice directe!
22. Înainte de curățare scoateți aparatul din priză!
23. Poate fi conectat numai în soclu de 230V~ / 50 Hz cu pământare!
24. Pentru conectarea aparatului nu utilizați prelungitor sau distribuitor!
25. Desfășurați complet cablul de alimentare!
26. Nu conduceți cablul de conectare peste aparat sau în apropierea fanțelor de evacuare aer cald!
27. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâinile ude!
28. Montați aparatul în așa fel, ca ștecherul să fie ușor accesibil și ușor de scos din soclu!
29. Este permis numai utilizarea în scop personal, nu industrial!

MONTARE PE PERETE

Aparatul poate fi folosit numai montat pe perete, și trebuie asigurat libera circulație a aerului cald. În timpul încălzirii aparatul poate să se supraîncălzească, de aceea când îl instalați luați în considerare distanțele minime de montaj din figura 3. Se montează numai pe perete vertical, care poate suporta greutatea aparatului. Nu instalați încălzitorul pe o suprafață din material inflamabil (ex. lemn, plastic)!

Pașii montării pe perete:

1. Scoateți din partea din spate a aparatului placa de fixare (1), prin îndepărtarea șuruburilor (2).
2. Găurile în perete se fac conform mărimii găurilor din placa de fixare și a mărimii diblurilor. Asigurați poziția orizontală a plăcii și cu ajutorul șuruburilor incluse (7) fixați-l ferm pe perete. 3. Atașați aparatul la placa de fixare și fixați-l cu șuruburile de montare (2).



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de șub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea inetrzisă!**
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

CARACTERISTICI

convector încălzire • funcții: încălzire – dezghețare • putere max. 450 W • protecție împotriva supraîncălzirii • termostat mecanic încorporat • lumină indicator încălzire • șuruburi și dibluri incluse pentru montare

CONSTRUCȚIE (fig. 1.)

1. placă de fixare 2. șuruburi pentru placa de fixare 3. fante de evacuare aer cald 4. indicator de încălzire (roșu) 5. butonul termostatului mecanic 6. fantă introducere aer rece 7. șuruburi, dibluri

„Protecția împotriva înghețului” este un convetor electric, care poate fi utilizat numai pentru încălzirea spațiilor mai mici, în condiții de interior, uscat (p20). Cu termostat mecanic încorporat pentru setarea temperaturii. Indicatorul aparatului luminează cu roșu când termostatul dispozitivului pornește încălzirea. Folosind „Protecția împotriva înghețului” să țineți cont de performanța redusă a aparatului, nu este adecvat pentru protecția împotriva înghețului în camere mai mari.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Setarea temperaturii camerei

1. Verificați ca butonul termostatului (5) să fie rotit în partea stângă (fig. 2.B) până la semnul cristal de zăpadă. Conectați cablul de alimentare la priza de perete. Astfel acest dispozitiv este gata pentru utilizare, este sub tensiune!
2. Rotiți butonul termostatului mecanic (5) în partea dreaptă, în sensul acelor de ceasornic până când este stopat butonul. (fig. 2.A)
3. Aparatul începe să încălzească aerul. Așteptați până când camera se încălzește la temperatura dorită. Apoi rotiți butonul încet în direcția stângă, inversă a acelor de ceasornic până când auziți un semnal sonor și semnalul luminos care indică încălzirea este stins.
4. Termostatul este setat la temperatura actuală a încăperii. Dacă temperatura scade sub această valoare, aparatul începe să încălzească, dacă este mai mare, aparatul se oprește din funcționare în modul de încălzire.
5. Dacă doriți o temperatură mai scăzută, rotiți butonul termostatului la stânga, dacă mai mare, atunci la dreapta. Temperatura minimă reglabilă +5 °C, iar cea maximă aprox. +30 °C.

Funcția de protecție împotriva înghețului

În cazul în care rotiți butonul termostatului în partea stângă (fig. 2.B) până la semnul cristal de zăpadă. Aparatul va funcționa în modul protecție împotriva înghețului, sub aprox. +5°C se pornește.

Protecție împotriva supraîncălzirii

Dacă indicatorul luminos este aprins, dar aparatul nu încălzește, atunci s-a activat protecția la supraîncălzire. Protecția împotriva supraîncălzirii oprește aparatul în caz de supraîncălzire și după ce a revenit la temperatura normală aparatul va fi pornit. Această funcție poate fi folosită independent de reglajul termostatului. Dacă vă confrunțați frecvent cu acest fenomen, vă recomandăm curățarea aparatului. Asigurați-vă că distanțele minime necesare descrise în figura 3. au fost respectate!

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Pentru funcționarea optimă a aparatului este important curățarea regulată.

1. Înainte de curățare comutați aparatul pe funcția protecție împotriva înghețului, iar apoi deconectați-l de la soclu!
2. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei cel puțin 20 de minute!
3. Fantele de intrare (6) și ieșire (3) a aerului se curăță cu un aspirator!
4. Cu o cârpă ușor umedă se curăță exteriorul. Nu folosiți produse de curățare agresive! În interiorul aparatului, pe componentele electrice să nu pătrundă apă!
5. După curățare aparatul va fi folosit pe baza instrucțiunilor de la partea PUNERE ÎN FUNCȚIUNE.

DEPANARE

Defecțiune	Soluție posibilă pentru defecțiune
Aparatul nu încălzește.	Verificați alimentarea de la rețea! Verificați setările termostatului!
Aparatul încălzește încontinuu.	Verificați setările termostatului!



PROTECȚIA MEDIULUI

Acestă pictogramă – care apare pe produs sau pe ambalaj – înseamnă că produsele nu pot fi tratate ca deșeurile menajere. Produsul trebuie predat la locații de colectare deșeurilor autorizate să primească deșeurile electronice sau la stațiile locale de tratare a deșeurilor. Cu această activitate protejați mediul, sănătatea proprie și a celor din jur. Informații actuale legate de protecția mediului puteți primi de la administrația locală, de la compania de deșeurii sau de la firma de unde ați achiziționat produsul.

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240 V~ / 50 Hz
putere: 400-450 W
protecție IP: IP20: Protecție împotriva pătrunderii apei!
dimensiune aparat de încălzire: 27 x 25 x 11 cm
greutate: 1 kg
lungime cablu de conectare: 1,6 m



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrelli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetiio prilikom transporta!
2. Uređaj se sme montirati samo na vertikalne površine!
3. Prilikom montaže obratite pažnju na materijal i nosivost zida!
4. Ovu grejalicu treba montirati na visinu minimalno 1,6 m od poda prostorije!
5. Pre provog uključjenja proverite da li je grejalica stabilno montirana!
6. Prilikom montaže pridržavajte se opisima i skici 3. Pridržavajte se osnovnih pravila vezana za električne uređaje!
7. Ne koristite vremenske prekidače za ovaj proizvod, slučajno prekrivanje grejalice može da izazove požar.
8. Otvor toplog vazduha ne sme da je usmeren direktno na zapaljive materijale kao što su na primer zavese!
9. Uređaj ne montirajte blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
10. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
11. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Stitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
12. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se skladište zapaljivi gasovi ili zapaljive tečnosti!
13. Zabranjena upotreba u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
14. Zabranjena upotreba u skućenim prostorijama kao što su vozila ili liftovi!
15. Ako duže vreme ne koristite uređaj isključite je okretanjem termostata (5) na simbol pahuljice (2. skica B) i izvlačenjem iz struje!
16. Pre bilo kakvog pomeranja uređaja, isključite je iz struje!
17. Nikada ne rastavljajte uređaj!
18. Uređaj je zabranjeno montirati u neposrednu blizinu strujne utičnice!
19. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost prilikom rada, odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!
20. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri!
21. Uređaj štitiite od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
22. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
23. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
24. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
25. Potpuno odmotajte priključni kabel!
26. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice!
27. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama!
28. Uređaj montirajte tako da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
29. Upotrebljivo samo za privatne svrhe, zabranjena industrijska primena!

MONTAŽA NA ZID

Uređaj se isključivo sme koristiti montiran na zid i treba obezbediti slobodan protok vazduha. U toku rada uređaj može da znatno zagreje, prilikom montaže obratite pažnju na rastojanja koja su prikazana na skici 3. Isključivo se sme montirati na vertikalne zidove sa odgovarajućom nosivošću. Zabranjena montaža na zidove od zapaljivih materijala (primer drvo, plastika)!

Proces montaže:

1. Odstranite šarafe (2) i skinite ploču sa zadnje strane uređaja (1). 2. Prema rupama na ploči izbušite rupe u zidu koje odgovaraju priloženim tiplama. Ploču fiksirajte šarafima (7) na zid u vodoravnom položaju. 3. Uređaj postavite na montiranu ploču i fiksirajte je šarafima (2).



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBINE

konvekciona grejalica • funkcije: grejanje – sprečavanje smrzavanja • snaga max. 450 W • zaštita od pregrevanja • ugrađeni mehanički termostat • indikatorna lampica • pribor: šarafi i tiplje za montažu

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. ploča za fiksiranje 2. šarafi za fiksiranje ploče 3. otvori za topli vazduh 4. lampica za indikaciju rada (crvena) 5. dugme mehaničkog termostata 6. otvor za ulaz hladnog vazduha 7. šarafi, tiplje

„Sprečavanje smrzavanja“ je jedna konvekciona grejalica koja služi za zakrevanje manjih prostorija, isključivo je namenjena za unutrašnju upotrebu u suvim prostorijama (Ip20). Željenu temperaturu možete podešiti ugrađenim mehaničkim termostatom. Indikatorna lampica svetli crveno kada je grejanje u toku. Za upotrebu kao uređaj za „sprečavanje smrzavanja“ uzmite u obzir da je uređaj male snage i da nije pogodna za upotrebu u većim prostorijama.

UPOTREBA

Podešavanje temperature prostorije

1. Proverite dugme termostata (5), treba da je okrenut skroz na levu stranu prema simbolu pahuljice (2. skica B)! Uključite priključni kabel u struju i ovako će uređaj biti pod naponom spremna za rad!
2. Dugme termostata (5) okrenite skroz u desnu stranu. (2. skica A)
3. Uređaj počinje da greje. Sačekajte da se prostorija zagreje do željene temperature. Nakon toga počnite pažljivo da dugme termostata okrećete u levu stranu dok se kontrolna sijalica ne ugasi.
4. U ovom slučaju termostat je podešen na akuelnu temperaturu. Ako temperatura padne ispod podešena, započinje grejanje, a ako premaši podešenu temperaturu grejanje će se isključiti.
5. Ako želite nižu temperaturu, dugme termostata okrećite u levu stranu, ako želite veću temperaturu onda u desnu stranu. Minimalna temperatura za podešavanje +5 °C a maksimalna +30 °C.

Funkcija sprečavanja smrzavanja

Ako dugme termostata postavite na simbol pahuljice +5°C uređaj će da funkcioniše kao uređaj za sprečavanje smrzavanja, održava minimalnu temperaturu prostorije da ne dođe do smrzavanja u prostoriji (2. skica B).

Zaštita od pregrevanja

Ako primetite da lampica svetli a uređaj ipak ne greje, verovatno se uključila zaštita od pregrevanja. Nakon što se uređaj ohladi, ponovo počinje grejanje i normalan rad uređaja. Ova funkcija je nezavisna od podešene temperature termostata. Ako često primetite ovu pojavu, predlaže se čišćenje uređaja. Proverite da li je montaža uređaja prema skici 3!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad uređaja potrebno je redovito čišćenje uređaja.

1. Pre početka čišćenja termostat postavite na simbol pahuljice i izvučite iz struje!
2. Ostavite da se uređaj ohladi, na sobnoj temperaturi oko 20 minuta!
3. Otvore za ulaz (6) i izlaz vazduha (3) očistite usisivačem!
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Voda ne sme da ucuri u unutrašnjost uređaja!
5. Nakon čišćenja nastavite upotrebu prema opisanim u zaglavlju UPOTREBA.

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Uređaj ne greje.	Proverite mrežno napajanje! Proverite podešavanje termostata!
Uređaj neprestano greje.	Proverite podešavanje termostata!



RECIKLAŽA

Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se radi o elektronskom otpadu koji je zabranjeno bacati sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.

Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.

O reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ /50 Hz
snaga: 400-450 W
IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije: 27 x 25 x 11 cm
masa: 1 kg
dužina priključnog kabela: 1,6 m



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklopljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanilh pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala pri transportu! **2.** Naprava se sme montirati samo na vertikalne površine! **3.** Pri montaži bodite pozorni na material in nosilnost stene! **4.** Tau grelec je treba montirati na višino minimalno 1,6 m od tal prostora! **5.** Pred prvim vključenjem preverite ali je grelec stabilno montiran! **6.** Pri montaži se držite opisov in skice 3. Upoštevajte osnovna pravila veljavna za električne naprave! **7.** Ne uporabljajte časovna stikala za ta proizvod, slučajno prekrivanje grelnika lahko izzove požar. **8.** Odprtina toplega zraka ne sme biti usmerena direktno na vnetljive materiale kot so na primer zavese! **9.** Naprave ne montirajte blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) **10.** Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **11.** Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! **12.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se skladiščijo vnetljivi plini ali vnetljive tekočine! **13.** Prepovedana je uporaba v bližini kade, umivalnika, tuša, bazena ali savne! **14.** Prepovedana je uporaba v zaprtih prostorih kot so vozila ali lifti! **15.** Če dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite z obračanjem termostata (5) na simbol snežinke (2. skica B) in izklopom iz elektrike! **16.** Pred kakršnim koli premikanjem naprave, jo izključite iz elektrike! **17.** Nikoli ne razstavljajte napravo! **18.** Napravo je prepovedano montirati v neposredno bližino električne vtičnice! **19.** Če ste opazili kakršno koli nepravilnost pri delovanju, takoj izključite napravo iz elektrike in se obrnite na strokovno osebo! **20.** Bodite pozorni da skozi odprtine naprave nič ne pade ali priteče! **21.** Napravo zavarujte pred paro, prahom, soncem in direktno toploto! **22.** Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz elektrike! **23.** Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V~ / 50 Hz! **24.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelilnike za priklop naprave! **25.** Popolnoma odvijte priključni kabel! **26.** Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelnika! **27.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! **28.** Napravo montirajte tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! **29.** Uporabno samo za privatne namene, prepovedana industrijska uporaba!

MONTAŽA NA STENO

Naprava se sme uporabljati izključno montirana na steno in treba je zagotoviti nemoteno dotok zraka. Med delovanjem se lahko naprava znatno segreje, pri montaži bodite pozorni na odmike kateri so prikazani na skici 3. Izključno se sme montirati na vertikalne stene z odgovarjajočo nosilnostjo. Prepovedana je montaža na stene iz vnetljivih materialov (primer les, plastika)!

Proces montaže:

1. Odstranite vijake (2) in odstranite ploščo na zadnji strani naprave (1). 2. Po luknjah na plošči izvrtajte luknje v steno, luknje morajo odgovarjati priloženim stenskim vložkom. Ploščo fiksirajte z vijaki (7) na steno v vodoravnem položaju. 3. Napravo postavite na montirano ploščo in fiksirajte jo z vijaki (2).



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

konvekcijski grelec • funkcije: segrevanje – preprečevanje zmrzovanja • moč max. 450 W • zaščita pred pregrevanjem • vgrajeni mehanični termostat • indikatorska lučka • pribor: vijaki in stenski vložki

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. plošča za fiksiranje 2. vijaki za fiksiranje plošče 3. odprtine za topli zrak 4. lučka za prikaz delovanja (rdeča) 5. stikalo mehaničnega termostata 6. odprtina za vhod hladnega zraka 7. vijaki, stenski vložki

„Preprečevanje zmrzovanja“ je konvekcijski grelec kateri služi za segrevanje manjših prostorov, izključno je namenjen za notranjo uporabo v suhih prostorih (Ip20). Željeno temperaturo lahko nastavljate z vgrajenim mehaničnim termostatom. Indikatorska lučka sveti rdeče kadar je segrevanje v toku. Za uporabo kot napravo za „preprečevanje zmrzovanja“ vzamite v obzir, da je naprava male moči in da ni primerna za uporabo v večjih prostorih.

UPORABA

Nastavljanje temperature prostora

- Preverite stikalo termostata (5), obrnjen mora biti čisto na levo stran proti simbolu snežinke (2. skica B)! Vključite priključni kabel v električno in tako bo naprava pod napetostjo pripravljena za delovanje!
- Stikalo termostata (5) obrnite čisto v desno stran. (2. skica A)
- Naprava začne greti. Počakajte da se prostor segreje do željene temperature. Nato začnite pazljivo obračati stikalo termostata v levo stran dokler se kontrolna lučka ne ugasne.
- V tem slučaju je termostat nastavljen na aktualno temperaturo. Če temperatura pade izpod nastavljene, začne naprava segrevati, a če prekorači nastavljeno temperaturo se bo segrevanje izključilo.
- Če želite nižjo temperaturo, stikalo termostata obračajte v levo stran, če želite večjo temperaturo potem v desno stran. Minimalna temperatura za nastavev je +5°C a maksimalna +30°C.

Funkcija preprečevanja zmrzovanja

Ce stikalo termostata postavite na simbol snežinke +5°C bo naprava funkcionirala kakor naprava za preprečevanje zmrzovanja, vzdržuje minimalno temperaturo prostora da ne pride do zmrzovanja v prostoru (2. skica B).

Zaščita pred pregrevanjem

Ce opazite da lučka sveti a naprava kljub temu ne greje, se je verjetno vključila zaščita pred pregrevanjem. Po tem ko se naprava ohladi, ponovno začne greti in normalno deluje. Ta funkcija je neodvisna od nastavljene temperature termostata. Če pogosto opazite ta pojav, se priporoča čiščenje naprave. Preverite ali je montaža naprave po skici 3!

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Za optimalno delovanje naprave je potrebno redno čiščenje naprave.

- Pred začetkom čiščenja postavite termostat na simbol snežinke in izvlecite iz elektrike!
- Pustite da se naprava ohladi, na sobni temperaturi okoli 20 minut!
- Odprtine za vhod (6) in izhod zraka (3) očistite s sesalcem!
- Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Voda ne sme priteči v notranjost naprave!
- Po čiščenju nastavite uporabo po opisih v poglavju UPORABA.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Naprava ne greje.	Preverite napajanje naprave! Preverite nastavev termostata!
Naprava nenehno greje.	Preverite nastavev termostata!



RECIKLAŽA

Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži označuje da je govora o elektronskem odpadku kateri je prepovedano metati s smetmi iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklažnih centrih se informirajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 220-240 V~ / 50 Hz
moč: 400-450 W
IP zaščita: IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije: 27 x 25 x 11 cm
masa: 1 kg
dolžina priključnega kabla: 1,6 m



nástěnné topidlo, hlídač zamrznutí

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se, zda během dopravy nebyl přístroj poškozen! **2.** Zařízení umístěte výhradně na svislou plochu! **3.** Topné těleso musí být namontováno ve výšce nejméně 1,6 m nad úroveň podlahy. **4.** Ještě před připojením do sítě se přesvědčte, zda je přístroj řádně upevněn na zdi! **5.** Neumístějte do rohu místnosti, při instalaci dodržujte minimální vzdálenosti dle obr.3! Dodržujte v zemi platné bezpečnostní předpisy! **6.** Přístroj nesmí být připojen do automatických spínacích nebo časově spínaných zařízení, která mohou zapínat spotřebiče samostatně - takto spínaný přístroj, který je náhodně zakrytý nebo nevhodně umístěný, může představovat požární nebezpečí **7.** Vystupující horký vzduch nesmí být směřován na záclony nebo jiné hořlavé materiály! **8.** Neumístějte v blízkosti hořlavých materiálů (min. 100 cm)! **9.** Neprovozujte bez dozoru v dosahu dětí! **10.** Použití je povoleno pouze v suchém prostředí! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelny, plovárny)! **11.** Neprovozujte v místě skladování hořlavých plynů nebo kapalin! **12.** Používání přístroje v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny je ZAKÁZANO! **13.** Používání přístroje v motorovém vozidle nebo úzkých, uzavřených prostorech (např. výtahová kabina) je ZAKÁZANO! **14.** Pokud nebudete přístroj používat delší dobu, vypněte jej pootočením knoflíku termostatu (5) úplně doleva (obr.2-B) a odpojte jej ze sítě! **15.** Před jakoukoliv manipulací s přístrojem jej vždy odpojte ze sítě! **16.** Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba! **17.** Přístroj nikdy nerozebírejte! **18.** Umístění přístroje bezprostředně pod síťovou zásuvkou nebo vedle ní je zakázáno! **19.** Pokud zpozorujete jakoukoliv závadu (např. neobvyklý hluk nebo zápach), přístroj ihned vypněte a odpojte ze sítě! **20.** Dbejte, aby přes otvory nevnikl do přístroje žádný cizí předmět nebo tekutina! **21.** Chraňte před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a sálajícím teplem! **22.** Před čištěním přístroj odpojte ze sítě vytažením zástrčky ze síťové zásuvky! **23.** Přístroj smí být připojen pouze do síťové zásuvky, chráněné zemněním o napětí 230V~ / 50 Hz **24.** Pro připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozbočovací zásuvku! **25.** Síťový kabel rozviňte úplně! **26.** Síťový kabel nevedte přes přístroj nebo v jeho bezprostřední blízkosti! **27.** Nedotýkejte se mokřýma rukama přístroje ani jeho síťového kabelu! **28.** Přístroj musí být umístěn tak, aby jeho síťová zástrčka byla v dosahu a jednoduše odpojitelná! **29.** Přístroj se smí používat pouze v domácnosti, průmyslové užití je zakázáno!

MONTÁŽ NA Zeď

Zařízení je povoleno provozovat výhradně pověšené na zeď a musí být zajištěno volné proudění horkého vzduchu. při činnosti se zařízení může zahřívat, proto při instalaci dbejte na dodržení minimálních bezpečnostních vzdáleností, uvedených na obr.3. Instalujte pouze na svislou zeď odpovídající nosnosti. Nemontujte na plochy z hořlavých materiálů (např.dřevo, umělé hmoty).

Postup při montáži na zeď:

1. Odmontujte ze zadní strany přístroje upevňovací držák (1) odšroubováním upevňovacích šroubů (2)
2. Ve zdi vyvrtejte odpovídající otvory pro hmoždinky dle rozmístění děr držáku. Dbejte na vodorovné umístění držáku a pomocí vrutů (7) z příslušenství jej pevně přišroubujte na zeď.
3. Umístěte přístroj do držáku na zdi a pak jej zajistěte pomocí upevňovacích šroubů (2) držáku.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

CHARAKTERISTIKA

konvektivní topné těleso • funkce: topení - ochrana před zamrznutím • výkon max. 450 W • ochrana proti přehřátí • vestavěný mechanický termostat • světelná signalizace činnosti topení • příslušenstvím jsou šrouby a hmoždinky, potřebné k montáži

KONSTRUKCE (obr.1)

1. upevňovací držák 2. šrouby upevňovacího držáku 3. výstupní otvory horkého vzduchu 4. indikační světlo činnosti topení (červené) 5. knoflík mechanického termostatu 6. otvory pro nasávání studeného vzduchu 7. šrouby, hmoždinky

„Hlídač“ mrazu je elektrický konvektor, použitelný výhradně pro ohřívání menších místností v budovách v suchém vnitřním prostředí (IP 20). Pro regulaci teploty má zabudovaný mechanický termostat. Červené světlo přístroje svítí v čase, kdy je termostatem zapnuto topení. Při použití na ochranu proti zamrznutí mějte na paměti že pro „hlídání“ větších místností není vhodný.

PROVOZ

Nastavení teploty místnosti

1. Pootočte knoflík termostatu (5) přístroje úplně doleva tak, aby byl otočen proti značce vložky (obr.2-B)! Připojte síťový kabel do síťové zásuvky. Tím je přístroj připraven k provozu a je pod napětím!
2. Otáčejte knoflíkem (5) termostatu ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz (obr.2-A)
3. Přístroj začne topit. Vyčkejte, dokud se místnost neohřeje na potřebnou teplotu. Poté pomalu otáčejte knoflíkem termostatu zpět, proti směru pohybu hodinových ručiček, až uslyšíte jemné cvaknutí a zároveň zhasne signální světýlko (4) topení.
4. Termostat je nyní nastaven na aktuální teplotu místnosti. Jakmile teplota klesne pod tuto hodnotu, bude přístroj topit, pokud bude nad ní, topení vypne.
5. Pokud hodláte teplotu místnosti snížit, otáčejte knoflíkem termostatu doleva, pokud naopak zvýšit, tak pootočte doprava. Nastavitelné minimum teploty místnosti je +5°C, nejvyšší pak cca +30°C.

Funkce „hlídače“ mrazu

Pokud pootočíte knoflík termostatu úplně doleva na doraz (obr.2-B), proti značce sněhové vložky, přístroj funguje jako ochrana proti mrazu a při poklesu teploty pod cca +5°C se zapne.

Ochrana proti přehřátí

Když zjistíte že indikační světlo topení svítí a přístroj přesto netopí, pak se aktivovala ochrana proti přehřátí, která přístroj vypnula - po zchladnutí opět sepne. Tato funkce je nezávislá na nastavení termostatu. Pokud se tento jev opakuje častěji, doporučujeme zařízení vyčistit a zkontrolovat také, zda jsou dodrženy minimální vzdálenosti dle hodnot, předepsaných na obr.3.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální fungování přístroje je potřebné pravidelné čištění.

1. Před čištěním nastavte přístroj do režimu „Hlídače“ mrazu, pak jej odpojte ze sítě vytažením síťové zástrčky!
2. Přístroj nechejte zchladit na pokojovou teplotu, nejméně však po dobu 20 minut!
3. Otvory nasávání (6) a výstupu (3) vzduchu vyčistěte pomocí vysavače!
4. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte úroveň přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Na elektrické součástky vevnitř přístroje nesmí vniknout voda!
5. Po vyčištění lze přístroj opět používat v souladu s odstavcem PROVOZ.

ODSTRANĚNÍ PORUCHY

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj nehřeje.	Zkontrolujte zapojení napájecího kabelu! Zkontrolujte nastavení termostatu!
Přístroj nepřetržitě hřeje.	Zkontrolujte nastavení termostatu!



NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Tento piktogram, který nalezneme na výrobku nebo jeho balení, znamená že se s ním nesmí nakládat jako s normálním domovním odpadem. Použitý přístroj odevzdejte ve sběrném místě pro elektronický odpad nebo v místní sběrně odpadu.

Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů. Aktuální informace o nakládání s odpady obdržíte u místní samosprávy, podniku pro sběr odpadu nebo u prodejce, kde jste přístroj zakoupil.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 220-240 V~/50 Hz
výkon: 400-450 W
IP ochrana: IP20: není chráněn proti vniknutí vody!
rozměry topidla: 27 x 25 x 11 cm
hmotnost: 1 kg
délka síťového kabelu: 1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

grzejnik ścienny z funkcją zapobiegania zamarzaniu

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Dzieci w wieku do 3 lat nie mogą mieć dostępu do urządzenia, chyba, że będą pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać i wyłączać urządzenie, o ile jest ono prawidłowo zainstalowane i działa normalnie, a dzieci są pod nadzorem albo otrzymały informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa związane z jego używaniem.

Osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości, a także dzieci w wieku od 8 lat mogą obsługiwać niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po otrzymaniu informacji o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu niebezpieczeństw wynikających z używania urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem osób dorosłych.

UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą się silnie nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególnie należy uważać na dzieci i osoby niepełnosprawne, które mogą się znajdować w pobliżu urządzenia.

OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu. 2. Urządzenie można mocować jedynie na pionowej powierzchni. 3. Przy ustalaniu miejsca do powieszenia weź pod uwagę materiał ściany i jej nośność. 4. Grzejnik należy zawiesić co najmniej na wysokości 1,6 m nad podłogą. 5. Zanim doprowadzisz prąd do urządzenia, upewnij się, że jest ono stabilnie przymocowane do ściany. 6. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 3. Weź pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju. 7. Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć urządzenie bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar. 8. Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały. 9. Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia (min. 100 cm). 10. Zabronione jest używanie urządzenia przez dzieci bez nadzoru. 11. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia). 12. Nie używaj tam, gdzie przechowywane są ciecze lub płynne gazy. 13. ZABRONIONE jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, basenu lub sauny. 14. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (np. windy). 15. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, ustaw termostat w skrajne lewe położenie (rys. 2. B) a następnie wyciągnij wtyczkę z gniazda. 16. Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda. 17. Nigdy nie rozbieraj urządzenia. 18. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio nad lub pod gniazdem elektrycznym. 19. Jeżeli zauważyłś jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę! 20. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty. 21. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, bezpośrednimi promieniami słonecznymi i gorącym. 22. Przed czyszczeniem odłącz wtyczkę urządzenia od sieci elektrycznej. 23. Urządzenie wolno [podłączać tylko do gniazda o napięciu 230V~ / 50 Hz z uziemieniem. 24. Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników. 25. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu. 26. Nie układaj kabla na urządzeniu lub w pobliżu otworów wyprowadzających gorące powietrze. 27. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką. 28. Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągać. 29. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.

ZAWIESZANIE NA ŚCIANIE

Urządzenie można użytkować wyłącznie po zawieszeniu na ścianie, przy czym należy zapewnić swobodny wypływ ciepłego powietrza. W czasie pracy urządzenie może się rozgrzewać, dlatego przy zawieszaniu należy przestrzegać minimalnych odległości podanych na rysunku 3. Zawieszać tylko na pionowych ścianach o odpowiedniej nośności. Nie przymocowywać do powierzchni łatwopalnych (np. drewnianych, z tworzywa sztucznego).

Kolejność czynności przy zawieszaniu:

1. Zdejmij płytę mocującą (1) z tylnej ściany urządzenia, odkręcając śruby mocujące (2). 2. Wywierć otwory w ścianie, rozmieszczone zgodnie z otworami płyty mocującej, o średnicy odpowiadającej kołkom. Upewnij się, że płyta mocująca będzie przymocowana poziomo. Zamocuj ją solidnie przy pomocy dołączonych śrub (7). 3. Zawieś urządzenie na płycie mocującej i przykręć śruby mocujące (2).



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zabronione jest rozbieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, auto-ryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Znaczenie piktogramu na urządzeniu: **Przykrywanie zabronione!**

Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar i porażenie prądem.

CHARAKTERYSTYKA

grzejnik • funkcje: grzanie – zapobieganie zamarzaniu • moc max. 450 W • wbudowany układ ochrony przed przegrzaniem • wbudowany termostat mechaniczny • światło kontrolne grzania • wyposażenie: śruby i kołki do zamocowania

BUDOWA (rys. 1.)

1. płyta mocująca 2. śruby płyty mocującej 3. otwory wyprowadzające gorące powietrze 4. sygnalizacja grzania (czerwona) 5. pokrętło termostatu mechanicznego 6. wlot zimnego powietrza 7. śruby, kołki

Urządzenie do zapobiegania zamarzaniu jest to grzejnik elektryczny, który może być stosowany wyłącznie w niewielkich i suchych pomieszczeniach (Ip20). Do nastawiania temperatury używaj wbudowany termostat mechaniczny. Czerwona lampka urządzenia świeci, gdy jego termostat włączy grzanie. Dla zapobiegania przed zamarzaniem użyj niższej mocy urządzenia. Nie nadaje się ono do zabezpieczania dużych pomieszczeń.

EKSPLOATACJA

Nastawienie temperatury pokojowej

1. Sprawdzić, czy pokrętło termostatu urządzenia (5) jest w skrajnej lewej pozycji i wskazuje na symbol kryształu lodu (rys. 2. B). Podłączyć kabel zasilania do gniazda sieci elektrycznej. Urządzenie jest gotowe do pracy i podłączone do prądu.
2. Przekręć pokrętło termostatu mechanicznego (5) w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) do oporu. (rys. 2. A)
3. Urządzenie zacznie grzać. Zaczekać, aż pomieszczenie ogrzeje się do żądanej temperatury. Wtedy zacznij powoli kręcić pokrętłem termostatu w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), aż usłyszysz szczyknięcie, a kontrolka grzania zgaśnie.
4. Termostat jest w tym momencie ustawiony zgodnie z temperaturą pomieszczenia. Jeżeli temperatura spadnie, urządzenie zacznie grzać, jeżeli się podniesie powyżej nastawionej, to urządzenie wyłączy się.
5. Jeżeli chcesz nastawić wyższą temperaturę, przekręć pokrętło termostatu w prawo. Jeżeli chcesz obniżyć temperaturę, przekręć pokrętło w lewo. Najniższa temperatura możliwa do ustawienia to +5 °C, najwyższa +30 °C.

Funkcja zapobiegania zamarzaniu

Funkcja ta jest włączona, gdy pokrętło termostatu przekręcone jest całkowicie w lewo (rys. 2. B) i wskazuje na symbol kryształu lodu. Urządzenie działa wtedy jako zabezpieczenie przed zamarzaniem i włącza się w temperaturze poniżej +5 °C.

Ochrona przed przegrzaniem

Jeżeli zauważysz, że wskaźnik grzania świeci, ale urządzenie nie grzeje, to znaczy, że zadziałała ochrona przed przegrzaniem. Ochrona przed przegrzaniem wyłącza urządzenie w przypadku, gdy ulegnie ono przegrzaniu, a po jego ochłodzeniu włącza z powrotem. Ta funkcja jest niezależna od pozycji pokrętła termostatu. Jeżeli zauważasz częste działanie tej funkcji, to prawdopodobnie należy wyczyścić urządzenie. Sprawdź, czy zostały zachowane minimalne odległości podane na rysunku 3.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

Do prawidłowej pracy urządzenia niezbędne jest jego regularne czyszczenie.

1. Przed czyszczeniem nastaw urządzenie na ochronę przed zamarzaniem, a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia do temperatury pokojowej, co najmniej przez 20 minut.
3. Otwory wlotowe (6) i wylotowe (3) czyść przy pomocy odkurzacza.
4. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.
5. Po czyszczeniu można ponownie używać urządzenia zgodnie z rozdziałem EKSPLOATACJA.

USUWANIE NIESPRAWNOŚCI

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie grzeje.	Sprawdź zasilanie sieci elektrycznej! Sprawdź nastawienie termostatu!
Urządzenie grzeje bez przerwy.	Sprawdź nastawienie termostatu!



UTYLIZACJA

Ten piktogram - znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu - oznacza, że urządzenia nie wolno traktować jak normalne odpady domowe. Urządzenie należy dostarczyć do punktu zbierania odpadów elektrycznych lub do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

Informacja o utylizacji urządzeń jest dostępna w lokalnym urzędzie gminy, w firmach komunalnych oraz w sklepie, w którym zakupiłeś urządzenie.

DANE TECHNICZNE

zasilanie: 220-240 V~ / 50 Hz
moc: 400-450 W
klasa ochronna: IP20: Brak zabezpieczenia przed wodą,
wymiary grzejnika: 27 x 25 x 11 cm
masa: 1 kg
długość kabla zasilającego: 1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®